

## TABLE OF CONTENTS

<b>THE APPROVAL SHEET</b> .....	<b>i</b>
<b>INTELECTUAL PROPERTY STATEMENT FORM</b> .....	<b>ii</b>
<b>THE IMPROVEMENT SHEET</b> .....	<b>iii</b>
<b>MOTTO AND DEDICATION</b> .....	<b>iv</b>
<b>ABSTRACT</b> .....	<b>v</b>
<b>ABSTRAK</b> .....	<b>vi</b>
<b>ACKNOWLEDGEMENTS</b> .....	<b>vii</b>
<b>TABLE OF CONTENTS</b> .....	<b>ix</b>
<b>LIST OF TABLES</b> .....	<b>xii</b>
<b>CHAPTER I INTRODUCTION</b> .....	<b>1</b>
A. Background of the Research .....	1
B. Question and Scopes of the Research .....	5
1. Question of the Research .....	5
2. Scopes of the Research .....	6
C. Objective and Significance of the Research .....	6
1. Objective of the Research .....	6
2. Significance of the Research.....	6
D. Operational Definition .....	7
1. Translation .....	7
2. Translation Technique .....	7
3. Deixis .....	8
4. Novel.....	8
E. Systematization of the Research .....	8
<b>CHAPTER II THEORETICAL DESCRIPTION</b> .....	<b>10</b>
A. Translation .....	10
1. Definition of Translation .....	10
2. Types of Translation .....	12
3. The Process of Translating .....	15
4. Translation Technique .....	17

B. Deixis .....	22
1. Deixis in Indonesian Language.....	22
2. Deixis in English.....	26
C. Novel.....	33
i. The word count of the novel is more than 35,000 words. ....	34
ii. Novels consist of at least 100 pages. ....	34
iii. The time needed to read the novel is at least 2 hours or 120 minutes. 34	
iv. The story is more than one impression, effect, and emotion. ....	34
v. The storyline in the novel is quite complex.....	34
vi. The selection of stories in the novel is wider.....	34
vii. The story in the novel is longer, but many sentences are repeated..	34
viii. Novels are written with narration and then supported by descriptions to describe the situations and conditions in them. ....	34
D. Research of Relevance .....	35
<b>CHAPTER III METHODOLOGY OF RESEARCH.....</b>	<b>37</b>
A. Method of the Research .....	37
1. Time and Place of the Research.....	37
2. Kind of the Research.....	37
B. Procedure of the research.....	38
1. Preparation .....	38
2. Implementation .....	38
3. Finishing .....	39
C. Technique of the Data Collection .....	40
D. Technique of the Data Analysis.....	41
1. Data Reduction .....	41
2. Data Display .....	42
3. Conclusion Drawing and Verification .....	42
E. Data Source.....	43
F. Qualitative Validity.....	44
1. Credibility .....	44

2. Transferability.....	45
3. Defendability .....	45
4. Confirmability.....	45
<b>CHAPTER IV DATA ANALYSIS .....</b>	<b>47</b>
A. Data Description .....	47
B. Data Analysis .....	48
C. Interpretation of the Research Findings.....	87
<b>CHAPTER V CONCLUSION AND SUGGESTION .....</b>	<b>90</b>
A. Conclusion .....	90
B. Suggestion.....	91
<b>REFERENCE.....</b>	<b>93</b>
<b>APPENDICES .....</b>	<b>96</b>
<b>BIOGRAPHY .....</b>	<b>121</b>

